

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEAL AND LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2013-09-19. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEAL AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPEL ET DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2013-09-19 LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DU REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS L'APPEL ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL QUI SUIVENT.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)

### **APPEAL / APPEL**

Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:

<http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/en/nav.do>

<http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/fr/nav.do>

**34128**      **Pierino Divito c. Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile – et – Association canadienne des libertés civiles, David Asper Centre for Constitutional Rights et Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique** (Qc)  
**2013 SCC 47 / 2013 CSC 47**

Coram:      La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-425-09, 2011 CAF 39, en date du 3 février 2011, entendu le 18 février 2013, est rejeté. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

(1)      Les alinéas 10(1)a) et 10(2)a), lus en conjonction avec le par. 8(1) de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants*, L.C. 2004, ch. 21, portent-ils atteinte au droit garanti par le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse :    Non. La juge en chef McLachlin et les juges LeBel et Fish répondraient par l'affirmative

(2)      Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse :    Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question. La juge en chef McLachlin et les juges LeBel et Fish répondraient par l'affirmative.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-425-09, 2011 FCA 39, dated February 3, 2011, heard on February 18, 2013, is dismissed. The constitutional questions are answered as follows:

(1) Do ss. 10(1)(a) and 10(2)(a), read in conjunction with s. 8(1), of the *International Transfer of Offenders Act*, S.C. 2004, c. 21, infringe the right guaranteed by s. 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No. McLachlin C.J. and LeBel and Fish JJ. would answer in the affirmative.

(2) If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question. McLachlin C.J. and LeBel and Fish JJ. would answer in the affirmative.

## **APPLICATIONS FOR LEAVE / DEMANDES D'AUTORISATION :**

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

<http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/news/en/item/4384/index.do>

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n<sup>o</sup> de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n<sup>o</sup> du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

<http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/news/fr/item/4384/index.do>

## **GRANTED WITH COSTS / ACCORDÉES AVEC DÉPENS**

*Andrew Keewatin Jr. et al. v. Minister of Natural Resources et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35379)

(The motion for leave to intervene of the Grand Council of Treaty #3 is dismissed without prejudice to the Grand Council's right to seek leave to intervene on appeal. The applications for leave to appeal are granted with costs in any event of the cause and without prejudice to the right of the applicants from the Grassy Narrows First Nation to file a motion seeking an order for advanced costs on appeal, accompanied by evidence in support of that motion. /

La requête en intervention du Grand Council of Treaty n<sup>o</sup> 3 est rejetée sans qu'il soit porté atteinte au droit du Grand Council de demander l'autorisation d'intervenir dans l'appel. Les demandes d'autorisation d'appel sont accueillies avec dépens quelle que soit l'issue de l'appel et sans qu'il soit porté atteinte au droit des demandeurs de la Première Nation de Grassy Narrows de demander par requête, avec preuves à l'appui, une ordonnance leur accordant une provision pour frais.)

Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Robert Meredith et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35424)  
(The application for leave to appeal is granted with costs in the cause. This appeal will be heard with *Mounted Police Association of Ontario/Association de la Police Montée de l'Ontario and B.C. Mounted Police Professional Association, on their own behalf and on behalf of All Members and Employees of the Royal Canadian Mounted Police v. Attorney General of Canada* (34948). The timelines will be abridged, if necessary, by the Registrar. /  
La demande d'autorisation d'appel est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. Cet appel sera entendu avec *Mounted Police Association of Ontario/Association de la Police Montée de l'Ontario et B.C. Mounted Police Professional Association, en leur propre nom et au nom de tous les membres et employés de la Gendarmerie royale du Canada c. Procureur général du Canada* (34948). Au besoin, le registraire abrégera les délais.)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

### **DISMISSED / REJETÉE**

*Édith St-Pierre c. Carlos Roberto Gonzalez Cruz* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35441)  
(La demande d'autorisation d'appel est rejetée faute de compétence. /  
The application for leave to appeal is dismissed for want of jurisdiction.)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

### **DISMISSED WITH COSTS / REJETÉES AVEC DÉPENS**

*Government of Yukon v. Ross River Dena Council* (Y.T.) (Civil) (By Leave) (35236)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

*Paul Martin et al. v. Certas Direct Insurance Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35355)  
(The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs. /  
La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

*François Deraspe c. Zinc Électrolytique du Canada Ltée et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35393)  
(La requête visant à accélérer la procédure de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur des intimées Zinc Électrolytique du Canada Ltée, Xstrata PLC et Xstrata Canada Corporation. /  
The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs to Canadian Electrolytic Zinc Limited, Xstrata PLC and Xstrata Canada Corporation.)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

*Shawn Edward Jordan v. Rosemary Nation et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35405)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

Nicola Zefferino v. Meloche Monnex Insurance Company (Ont.) (Civil) (By Leave) (35333)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

*Ville de Québec c. Société immobilière du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35324)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Association pour la protection des automobilistes (APA) et autres c. Petro-Canada et autres* (Qc) (Civile)  
(Autorisation) (35335)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Agence du revenu du Québec c. Pratt & Whitney Canada Corp.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35414)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*1654776 Ontario Limited v. Sinclair Stewart et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35394)  
Coram: LeBel / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*Glen P. Robbins v. Law Society of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35302)  
(The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs. /  
La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.)  
Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*Jeannine M. Kapelus v. Zhong Hua Hu et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35347)  
Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*Daniela Ramsden v. Arnault Thibault Cléroux* (Que.) (Civil) (By Leave) (35349)  
Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

## **DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉES SANS DÉPENS**

*Francis Doyle Fowler c. Ministre de la Justice du Canada* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35427)  
Coram: McLachlin / Abella / Cromwell

\*\*\*\*

*M.V. c. C.G.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35378)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Ville de Montréal et autres c. Grace Biondi et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35351)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Dorin Savu c. Ministre de la Justice du Canada* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35316)  
(La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens. /  
The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed without costs.)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Francis Mazhero v. Bell Canada et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35262)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Yvan Cloutier et autres c. Alex Rahmi et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35328)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Jennifer Camiran c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35404)  
(La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens. /  
The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed without costs.)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Scott Chase c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35434)  
(La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens. /  
The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed without costs.)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*J.W. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (35447)  
(The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed without costs. /  
La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.)  
Coram: LeBel / Karakatsanis / Wagner

\*\*\*\*

*Tracy Dawn Smith v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35416)  
Coram: LeBel / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*Ellwood Michael Mantley v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Criminal) (By Leave) (35362)

(The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed without costs. /

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.)

Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*David Carl Sunshine v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35336)

Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

*Cortlen Bryce McLeod v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (35365)

Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*

**MOTION FOR EXTENSION OF TIME AND APPLICATION FOR LEAVE TO APPEAL/  
DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI ET DEMANDE D'AUTORISATION  
D'APPEL**

*Mohammad Aslam Chaudhry v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35392)

(The motion for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed with costs. /

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée avec dépens.)

Coram: Fish / Rothstein / Moldaver

\*\*\*\*